

LES NOMS DE PERSONNE AU MOYEN-ÂGE DANS LE CADRE DE L'HISTOIRE CULTURELLE

Ernst Schwarz

L'exposé s'efforce d'étudier les noms de personne dans les pays des Sudètes au Moyen-âge dans le cadre de l'histoire culturelle. Il insiste sur le problème suivant: comment s'expliquent les noms de baptême et saints allemands dans la langue tchèque aux 12 et 13èmes siècles? Les sources n'apparaissent qu'au 12ème siècle. Seuls quelques noms slaves de l'époque du royaume de Grande Moravie sont connus. Certes des noms de saints étaient déjà utilisés à cette époque par les Slaves non seulement en Moravie mais aussi en Bohême tels *Ivan* < Johann, *Dmitr* < Demetrius, *Kliment* < Klement, *Ondřej* < Andreas. L'extension de l'emploi de ces noms fut facilitée par la langue des apôtres Kyrill et Method: le vieux bulgare. En Bohême le 10ème siècle est l'époque principale de la mission de Kyrill et Method. A cette époque des noms allemands et des noms de saints

sont transformés en tchèque comme Uolrich devient *Oldřich*, *Liutold Litold*, *Liupolt Lipolt*, *Liutwin Litvin*, *Hagno Abna*, *Heimram Jimram*, de même que d'un autre côté le nom du comte tchèque *Václav* devient en allemand *Wenzel*. D'autres noms encore des noms de saints particuliers datent de cette époque. L'étude de la transformation des phonèmes permet de situer la date de l'emprunt des noms tels que *Jeřman* de *Heriman*, *Vilém* de *Wilhelm*, *Rýner* de *Reiner*, *Havel* de *Gallus*, *Abna* de *Hagno*, *Jiří* de *Georg*, *Humpolt* de *Gumpolt*, *Hospřid* de *Gotfrid* aux environs de 1170, 1250 et 1300. Ils témoignent de la présence de chevaliers, ecclésiastiques et moines allemands bien avant le début de la recolonisation allemande. Une attention toute particulière est portée aux cas qui sont en contradiction avec les règles de la transformation des phonèmes comme *Šimon* *Simon*. L'apparition des noms dans les sources des 12/13èmes siècles en confirme leur âge. La langue tchèque a la possibilité de s'approprier des noms étrangers en les raccourcissant ou en leur rajoutant des suffixes; ce qui permet de situer l'âge du nom entier. L'influence des mariages mixtes sur les noms est aussi étudiée. On ne fait que mentionner des faits connus tels que l'extension massive des noms allemands lors du développement du pays à la fin du Moyen-âge. L'appauvrissement des vieux prénoms indigènes d'un coté et d'un autre côté le respect croissant des saints mènent à l'extension de l'emploi des noms de saints jusque dans les basses classes sociales. L'épuisement de la liste des prénoms et la mode internationale contribuent à l'apparition du nom de famille.